32009R0862



# UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 862/2009

## od 15. rujna 2009.

## o prekidu parcijalne privremene revizije antidampinških mjera uvedenih Uredbom (EZ) br. 1487/2005 na uvoz određenih dovršenih tkanina od poliesterskih filamenata podrijetlom iz Narodne Republike Kine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 384/96 od 22. prosinca 1995. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice [1] (osnovna Uredba), a posebno njezin članak 11. stavak 3.,

uzimajući u obzir prijedlog koji je podnijela Komisija nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom,

budući da:

### 1. MJERE NA SNAZI

(1) Vijeće je Uredbom (EZ) br. 1487/2005 [2] (izvorna Uredba) uvelo konačnu antidampinšku pristojbu na uvoz određenih dovršenih tkanina od poliesterskih filamenata („TPF" ili „dotični proizvod") podrijetlom iz Narodne Republike Kine („NRK" ili „dotična zemlja"). Ispitni postupak koji je doveo do gore navedene Uredbe (početni ispitni postupak) za razdoblje ispitnog postupka koristio je razdoblje od 1. travnja 2003. do 31. ožujka 2004. (razdoblje početnog ispitnog postupka).

(2) Nakon ponovnog pokretanja ispitnog postupka protuapsorpcije, navedene mjere izmijenjene su Uredbom (EZ) br. 1087/2007 [3]. Stope pristojba koje su trenutačno na snazi kreću se u rasponu od 14,1 % do 74,8 %.

### 2. POSTUPAK

#### 2.1. Zahtjev za reviziju

(3) Komisija je 1.travnja 2008. zaprimila zahtjev prema članku 11. stavku 3. osnovne Uredbe za pokretanje parcijalne privremene revizije kako bi se ispitalo jesu li određene vrste proizvoda obuhvaćene trenutačnim antidampinškim mjerama.

(4) Zahtjev je podnijelo društvo Hüpeden GmbH & Co. KG (podnositelj zahtjeva), uvoznik s poslovnim nastanom u Njemačkoj.

(5) Podnositelj zahtjeva tvrdio je da se proizvod koji uvozi koristi samo za proizvodnju posebne ljepljive trake za izolaciju kablova unutar žičanih sklopova motora, najčešće automobilskih motora (dalje u tekstu proizvod kvalitete „traka") te da se tehnička i kemijska svojstva proizvoda kvalitete „traka" razlikuju od istih dotičnog proizvoda kako je određeno u početnom ispitnom postupku. Čini se da se proizvod kvalitete „traka" posebno razlikuje po čvrstoći na vlak i boji. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da proizvodi kvalitete „traka" zato ne bi trebali biti obuhvaćeni početnim ispitnim postupkom te da se na njih gore navedene mjere ne bi trebale primjenjivati.

#### 2.2. Pokretanje ispitnog postupka

(6) Nakon što je, nakon savjetovanja sa Savjetodavnim odborom, utvrđeno da postoje dostatni dokazi za opravdanje pokretanja parcijalne privremene revizije, Komisija je objavom obavijesti u *Službenom listu Europske unije* [4] 26. lipnja 2008. najavila pokretanje parcijalne privremene revizije u skladu s člankom 11. stavkom 3. osnovne Uredbe, ograničene na ispitivanje područja primjene dotičnog proizvoda. Točnije, revizija je trebala utvrditi jesu li proizvodi kvalitete „traka" dio dotičnog proizvoda kako je određeno u početnom ispitnom postupku ili ne.

[1] SL L 56, 6.3.1996., str. 1.
[2] SL L 240, 16.9.2005., str. 1.
[3] SL L 246, 21.9.2007., str. 1.
[4] SL C 163, 26.6.2008., str. 38.

### 2.3. **Revizija ispitnog postupka**

(7) Komisija je službeno obavijestila vlasti NRK-a i sve ostale stranke za koje se zna da se to na njih odnosi, odnosno proizvođače izvoznike u dotičnoj zemlji, proizvođače, korisnike i uvoznike u Zajednici, o pokretanju parcijalne privremene revizije ispitnog postupka. Zainteresirane stranke dobile su priliku iznijeti svoje stavove u pisanom obliku i zatražiti raspravu u roku određenom u obavijesti o pokretanju postupka. Svim zainteresiranim strankama koje su to tražile te su pokazale da postoje posebni razlozi da se rasprava održi, odobrena je rasprava.

(8) Komisija je poslala upitnike svim strankama, za koje se znalo da se to na njih odnosi, te svim ostalim strankama koje su se javile u rokovima određenima u obavijesti o pokretanju postupka.

(9) U pogledu opsega revizije, za potrebe ove revizije nije određeno nikakvo razdoblje ispitnog postupka. Podaci dostavljeni u odgovorima na upitnik obuhvatili su razdoblje od 1. srpnja 2007. do 30. lipnja 2008. (razmatrano razdoblje). Za razmatrano razdoblje zatraženi su podaci koji se odnose na obujam i vrijednost prodaje/kupnje te obujam i kapacitet proizvodnje za proizvode kvalitete „traka” i TPF-a. Osim toga, od dotičnih stranaka zatraženi su komentari o svim razlikama ili sličnostima između proizvoda kvalitete „traka” i TPF-a u pogledu njihovog proizvodnog procesa, tehničkih svojstava, krajnjih korisnika, međusobne zamjenjivosti itd.

(10) Odgovore na upitnik dostavili su jedan podnositelj zahtjeva, jedan kineski proizvođač izvoznik proizvoda kvalitete „traka”, dva proizvođača iz Zajednice ostalih vrsta TPF-a i jedan korisnik proizvoda kvalitete „traka”.

(11) Komisija je tražila i provjerila sve podatke koje je smatrala potrebnima za potrebe ocjene postoji li potreba za izmjenom opsega postojećih antidampinških mjera i izvršila je posjete radi provjere u poslovnim prostorijama sljedećih trgovačkih društava:

— Hüpeden GmbH & Co. KG, Hamburg, Njemačka,

— TFE Textil, Nüziders, Austrija,

— Wujiang Glacier Fabrics, Wujiang, NRK.

(12) Sve stranke obaviještene su o osnovnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih su doneseni zaključci o sadašnjoj reviziji ispitnog postupka (konačna objava). Nakon te objave također im je dano razdoblje za očitovanje.

(13) Usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile valjano su razmotreni i odgovori su navedeni u uvodnim izjavama u nastavku.

## 3. **DOTIČNI PROIZVOD**

(14) Dotični su proizvod, kako je određeno u izvornoj Uredbi, tkanine od pređe od poliesterskih filamenata s masenim udjelom teksturiranih poliesterskih filamenata 85 % ili većim, obojene (uključujući obojene bijelom) ili tiskane, podrijetlom iz NRK-a, koje se trenutačno mogu razvrstati prema oznakama KN ex 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10, 54 076 130, 5407 61 90, ex 5407 69 10, i ex 5407 69 90.

## 4. **NALAZI ISPITNOG POSTUPKA**

(15) Prvo se ispitivalo jesu li proizvodi kvalitete „traka” obuhvaćeni mjerama uvedenima na određene gotove tkanine od poliesterskih filamenata podrijetlom iz NRK-a kako je opisano u izvornoj Uredbi. Potom se ispitivalo može li se opseg proizvoda izmijeniti zato što proizvodi kvalitete „traka” i ostale vrste TPF-a nisu isti proizvod.

### 4.1. **Opseg početnog ispitnog postupka**

(16) Podsjeća se da se TPF proizvodi tkanjem poliesterske pređe u tkaninu koja se potom završno obrađuje. Pređa može biti prethodno obojena ili ne. Završna se obrada obično sastoji od tiskanja ili bojanja tkanine, ali se daljnja završna obrada može primijeniti kako bi se dobio učinak breskvine kore ili kako bi se tkanina, primjerice, učinila vodonepropusnom.

(17) U uvodnoj izjavi 8. izvorne uredbe navodi se da dotični proizvod treba razlikovati od TPF-a od raznobojne pređe kod kojih je prethodno obojena pređa istkana u tkaninu, a dizajn se stvara tkanjem uzorka. Navedena tkanina razvrstava se prema oznakama KN 5407 53 00 i 5407 61 50 te nije obuhvaćena opsegom proizvoda, a time i antidampinškim mjerama na snazi.

(18) Podnositelj zahtjeva u svom je zahtjevu za reviziju tvrdio da proizvodi kvalitete „traka” nisu obuhvaćeni opsegom dotičnog proizvoda kako je određeno u izvornoj Uredbi budući da se rade od prethodno obojene pređe te, stoga, odgovara proizvodu opisanom u uvodnoj izjavi 17. Podnositelj zahtjeva također je objasnio da je on stalno deklarirao svoj uvoz proizvoda kvalitete „traka” podrijetlom iz NRK-a prema oznaci KN 5407 53 00 čak i prije uvođenja antidampinških mjera u 2005. Što se tiče zahtjeva, treba napomenuti da antidampinška Uredba poput sadašnje nije odgovarajući pravni instrument za određivanje prema kojoj oznaci KN treba

razvrstavati određene pošiljke. To je prije svega pitanje državnih tijela, prema potrebi korištenjem obvezujuće tarifne informacije i/ili uz pomoć zahtjeva za prijevremenu odluku Suda Europskih zajednica. Ipak, ako ni jedan proizvod koji uvozi podnositelj zahtjeva ne može biti obuhvaćen antidampinškom pristojbom koja je uvedena izvornom Uredbom, čini se da ova revizija ispitnog postupka praktično nema smisla. Ispitni je postupak pokazao u tom pogledu da se proizvodi kvalitete „traka" izrađuju od prethodno obojane pređe, ali da navedena pređa nije različite boje te da tkanjem navedene pređe nije izrađen nikakav vidljiv uzorak. Stoga se, za potrebe ovog ispitnog postupka, smatra da se proizvodi kvalitete „traka" razlikuju od proizvoda opisanog u uvodnoj izjavi 17.

(19) Nakon konačne objave, podnositelj zahtjeva tvrdio je da se treba smatrati da su proizvodi kvalitete „traka" izrađeni od raznobojne pređe zato što ugljik, koji se u poliesterskoj pređi ne topi homogeno, stvara nijanse crne boje u pređi. Podnositelj zahtjeva opravdava navedeni zahtjev upućivanjem na bilješke iz podnaslova odjeljka XI. Dijela drugog u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EEZ) br. 2658/87 od 23. srpnja 1987. o tarifnoj i statističkoj nomenklaturi te na Zajedničku carinsku tarifu ([1]), u kojoj definicija tkanine od raznobojne pređe uključuje tkaninu koja se sastoji od pređe različitih nijansi iste boje te upućivanjem na mišljenja nezavisnih stručnjaka.

(20) U odgovoru na navedenu tvrdnju podsjeća se da cilj ove Uredbe nije odrediti prema kojoj se oznaci KN uvoz proizvoda kvalitete „traka" treba deklarirati. Stoga, navedena se tvrdnja smatrala nevažnom za potrebe ovog ispitnog postupka budući da su, kako je gore navedeno, pitanja carinske klasifikacije prije svega namijenjena nadležnim državnim tijelima.

(21) U ovom zahtjevu za reviziju podnositelj zahtjeva također je tvrdio da se u pokretanju postupka i u privremenim fazama početni ispitni postupak usmjerio na TPF za izradu odjeće te da samo navedene vrste tkanine treba obuhvatiti definicijom dotičnog proizvoda te na njih primijeniti antidampinške mjere. Podnositelj zahtjeva također je ustrajao da je opseg proizvoda početnog ispitnog postupka proširen samo u izvornoj Uredbi kojom se uvode konačne antidampinške mjere kako bi se obuhvatile sve namjene. Dalje je tvrdio da proizvodi kvalitete „traka" imaju vrlo specifičnu primjenu u automobilskoj industriji te se, stoga, ne trebaju smatrati dijelom dotičnog proizvoda.

([1]) SL L 256, 7.9.1987., str. 1.

(22) Što se tiče ove tvrdnje, napominje se da se u obavijesti o pokretanju postupka početnog ispitnog postupka ([2]) upućivalo na TPF koji se „uobičajeno koristi za odjeću", a ne na TPF koji se isključivo koristi za odjeću. To znači da nije došlo do proširenja dotičnog proizvoda od pokretanja postupka do uvođenja konačnih mjera, kako je tvrdio podnositelj zahtjeva. Štoviše, osim pojašnjenja o opsegu proizvoda u slučaju uključivanja „bijeljenih" TPF-a, nema drugih razlika između dotičnog proizvoda kako je definiran u Uredbi Komisije (EZ) br. 426/2005 ([3]) (privremena Uredba) i konačnoj Uredbi početnog ispitnog postupka (odnosno izvornoj Uredbi). U obje uredbe ni izvršni dio (članak 1. stavak 1.) ni uvodne izjave o definiciji dotičnog proizvoda ne isključuju TPF koji je uvezen za specifičnu krajnju namjenu od primjene pristojbe. U privremenoj Uredbi, posebno u prvoj rečenici uvodne izjave 11., dotični proizvod opisuje se u pogledu fizičkih svojstava. Ponovno se navodi da se TPF „uobičajeno" koristi za odjeću bez da je to ikakav uvjet da bude obuhvaćen ispitnim postupkom i/ili (privremenom) pristojbom. Kasnije, u pogledu brojnih mogućih primjena koje su otkrivene tijekom početnog ispitnog postupka, poput namještaja ili uređenja doma, izričito je navedeno u uvodnoj izjavi 6. izvorne Uredbe, da su svi TPF-ovi obuhvaćeni definicijom proizvoda bez obzira na njihovu krajnju primjenu. Stoga su proizvodi kvalitete „traka" i svi ostali TPF-ovi, uključujući TPF za primjenu u automobilskoj industriji, uključeni u definiciju dotičnog proizvoda u početnom ispitnom postupku.

(23) Podnositelj zahtjeva također je tvrdio da, slično kao i gore opisani argumenti, nije mogao ispravno iskoristiti svoje pravo na obranu u početnom ispitnom postupku budući da je opseg dotičnog proizvoda proširen između privremene i konačne faze dok možebitne zainteresirane stranke nisu bule posebno obaviještene o navedenoj promjeni. Podnositelj zahtjeva tvrdio je da je to razlog zašto podnositelj zahtjeva i njegov kineski dobavljač nisu surađivali u početnom ispitnom postupku.

(24) Podsjeća se da, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 22., definicija proizvoda nije proširena tijekom početnog ispitnog postupka, budući da su ostale moguće primjene, osim za izradu odjeće, već razmatrane u fazi pokretanja postupka. Štoviše, podnositelj zahtjeva iskusan je komercijalni uvoznik koji je sudjelovao u ostalim antidampinškim ispitnim postupcima te je, stoga, dobro upoznat sa svim postupcima i izvorima informacija, poput *Službenog lista*, o navedenim ispitnim postupcima. U tom kontekstu, također je važno napomenuti da je, kako je navedeno

([2]) SL C 160, 17.6.2004., str. 5.
([3]) SL L 69, 16.3.2005., str. 6.

u uvodnim izjavama 9. i 10. izvorne Uredbe, nakon objave privremene Uredbe nekoliko zainteresiranih stranaka prigovorilo je uvođenju mjera na TPF koji se ne koristi za izradu odjeće, nego, primjerice, namještaja, ukrasa za dom, kišobrana. To pokazuje da su zainteresirane stranke shvatile da ispitni postupak nikad nije bio ograničena na TPF za izradu odjeće. S obzirom na gore navedeno, tvrdnju treba odbaciti.

(25) Nakon konačne objave, podnositelj zahtjeva dalje je tvrdio da je dostavio komentare tijekom početnog ispitnog postupka te da je usporedno s tim aktivno raspravljao o slučaju s brojnim tekstilnim udruženjima uključenima u taj ispitni postupak. Prema podnositelju zahtjeva, ni u jednom trenutku nije bilo nikakvih pokazatelja od Komisije da bi proizvodi kvalitete „traka" mogli biti obuhvaćeni ispitnim postupkom ili mjerama.

(26) Prvo se napominje da je jasno da je podnositelj zahtjeva bio u potpunosti upoznat s postojanjem početnog ispitnog postupka. Štoviše, kako je gore navedeno, ispitni postupak nije obuhvaćao TPF od samog početka. Nadalje, podnositelj zahtjeva nije dostavio dokaze da je Komisija ikada isključila proizvode kvalitete „traka" iz početnog ispitnog postupka ili da je bilo koja stranke ikada predložila Komisiji da to učini. Doista, komentari koje je dostavio podnositelj zahtjeva tijekom početnog ispitnog postupka odnosili su se na opće aspekte interesa Zajednice prilikom postupka i pitanja koja s odnose na moguće obuhvaćanje bijeljenih ili nebijeljenih tkanina antidampinškim mjerama. Može biti da podnositelj zahtjeva nije smatrao da se početni ispitni postupak odnosi na njega u pogledu njegovog uvoza proizvoda kvalitete „traka". Ako se radi o tome, čini se da je to zbog činjenice da je podnositelj zahtjeva deklarirao svoj uvoz proizvoda kvalitete „traka" prema oznaci KN 5407 53 00, koja nije bila obuhvaćena početnim ispitnim postupkom. Međutim, ispitni postupak nije ograničen činjenicom da je jedan gospodarski subjekt možda robu koja je obuhvaćena ispitnim postupkom deklarirao prema pogrešnoj oznaci KN. Na temelju toga, tvrdnju podnositelja zahtjeva trebalo je odbaciti.

(27) U pogledu gore navedenog potvrđuje se da se na uvoz proizvoda kvalitete „traka" podrijetlom iz NRK-a primjenjuju mjere opisane u izvornoj Uredbi.

### 4.2. **Usporedba između proizvoda kvalitete „traka" i ostalih vrsta TPF-a**

(28) Kako bi se ispitalo čine li proizvodi kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a jedan proizvod, usporedilo se proizvodi kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a u pogledu osnovnih fizičkih, tehničkih i/ili kemijskih svojstava. Ostali kriteriji supsidijarnosti poput proizvodnog procesa, cijena, krajnjih namjena i međusobne zamjenjivosti također su ispitani.

#### 4.2.1. *Fizička i tehnička svojstva proizvoda kvalitete „traka"*

(29) Ispitni je postupak pokazao da pređa koja se koristi za pripremu niti prije tkanja proizvoda kvalitete „traka" sadrži mali udio ugljika (manje od 3 %). Kako bi se proizvele navedene niti, komadići koji sadrže ugljik tope se s komadićima čistog poliestera, otopljena se smjesa protiskuje kroz male rupice kako bi se proizvela crna vlakna. Navedena se vlakna potom predu u crne niti.

(30) Dodatak ugljika u sirovini daje proizvodima kvalitete „trake" crnu boju koja je otporna na različite postupke uklanjanja boje, kemijske (pranje u sapunici ili uranjanje u otapalo) ili mehaničke (suho ili mokro trljanje). Korištenje navedene sirovine također smanjuje čvrstoću na vlak proizvoda kvalitete „traka" u usporedbi s ostalim vrstama TPF-a koji se izrađuju od istog broja niti.

(31) Podnositelj zahtjeva tvrdio je da se proizvodi kvalitete „traka" mogu dodatno razlikovati od ostalih vrsta TPF-a budući da se zbog manje čvrstoće na vlak mogu rukom kidati. Navedeno svojstvo proizvoda kvalitete „traka" poseban je zahtjev automobilske industrije da bi radnici mogli brzo rezati ljepljivu traku kod pripreme izoliranih kablova.

(32) Međutim, proizvođač iz Zajednice proizvoda kvalitete „traka" trenutačno proizvodi drugu vrstu proizvoda kvalitete „traka" koja se, također, koristi u automobilskoj industriji, a koja se ne može rukom kidati. Navedena se tkanina izrađuje od pređe koja sadrži ugljik, ali je udio ugljika u pređi manji nego u proizvodima kvalitete „traka" koje proizvodi kineski proizvođač izvoznik koji surađuje i uvozi podnositelj zahtjeva. Komisija je tijekom posjeta radi provjere proučavala navedenu proizvodnu aktivnost i specifikacije proizvoda koje prodaje proizvođač iz Zajednice. Također je utvrđeno da se i ostale vrste TPF-i mogu rukom kidati ako je broj niti u tkanini mali. Stoga se navedeno svojstvo ne može smatrati stvarnim obilježjem proizvoda kvalitete „traka" za razliku od ostalih vrsta TPF-a ili obilježjem koje bi isključilo proizvode kvalitete „traka" iz definicije dotičnog proizvoda. Isto vrijedi i za usporedbu čvrstoće na vlak.

(33) Nakon konačne objave podnositelj zahtjeva inzistirao je da proizvod kvalitete „traka" ima mjerljivo manju čvrstoću na vlak od TPF-a budući da je čvrstoća na vlak proizvoda kvalitete „traka" manja od čvrstoće na vlak TPF-a s istim brojem niti. Prihvaća se da se TPF s malim brojem niti može kidati rukom, ali da nije prikladan za premazivanje ljepilom budući da bi ljepilo prošlo kroz tkaninu zbog njegove manje gustoće.

(34) Što se tiče navedene tvrdnje, napominje se da tijekom ispitnog postupka ni jedna zainteresirana stranka nije mogla identificirati jasan i objektivan prag čvrstoće na vlak kako bi se proizvodi kvalitete „traka" razlikovali od ostalih vrsta TPF-a, a ne samo od TPF-a s istim brojem niti. Štoviše, ispitni je postupak pokazao da se proizvod kvalitete „traka" s većom čvrstoćom na vlak može proizvoditi ovisno o specifikacijama koje zahtijevaju kupci navedenog proizvoda. Konačno, podnositelj zahtjeva nije predložio nikakve apsolutne pragove za čvrstoću na vlak i gustoću kod koje bi se ljepilo upilo u tkaninu. Stoga su se navedene tvrdnje morale odbaciti.

(35) Što se tiče prirode sirovine koja se koristi za proizvode kvalitete „traka", napominje se da je udio ugljika u pređi vrlo nizak: od 1 % do 3 % prema proizvodima kvalitete „traka" koji su ispitivani tijekom ispitnog postupka. Ispitni je postupak dalje pokazao da nije moguće izmjeriti točan udio ugljika nakon što se pređa pripremi. Stoga je vrlo teško utvrditi udio ugljika u tkanini. Navedeno je također potvrdio podnositelj zahtjeva u svojim komentarima koje je dostavio nakon konačne objave.

(36) Što se tiče boje proizvoda kvalitete „traka", prvo se utvrđuje da, suprotno tvrdnjama podnositelja zahtjeva da proizvodi kvalitete „traka" mogu biti samo crni, gotova tkanina kvalitete „traka" može biti crna ili siva, ovisno o udjelu ugljika u pređi. Naglašava se da TPF obojen u crnu ili sivu boju nakon tkanja izgleda kao proizvod kvalitete „traka" te da se navedene različite vrste ne mogu razlikovati golim oko.

(37) Što se tiče otpornosti boja proizvoda kvalitete „traka", prihvaća se da je tkanina kvalitete „traka" otporna na postupke uklanjanja boje, ali je tijekom ispitnog postupka također utvrđeno da TPF izrađen od prethodno obojane pređe također može biti otporan na boje. Nadalje, tijekom ispitnog postupka nije se mogao odrediti mjerljiv prag za razlikovanje između tkanina „otpornih na boje" i tkanina „neotpornih na boje", posebno u pogledu TPF-a izrađenog od prethodno obojane pređe. Doista, napominje se da, prema bilješkama iz podnaslova odjeljka XI. Dijela drugog u Prilogu I. Uredbi (EEZ) br. 2658/87, definicija „obojene tkanine" uključuje tkaninu koja je izrađena od obojene pređe obojene jednom bojom. Prema istom dokumentu, definicija „obojene pređe" obuhvaća pređu koja je obojena u masi koja nije bijela. Stoga se otpornost na boje ne može smatrati velikom razlikom između proizvoda kvalitete „traka" i ostalih vrsta TPF-a.

(38) Nakon konačne objave podnositelj zahtjeva dostavio je izvještaj tehničkog instituta specijaliziranog za tekstilne i kemijske proizvode želeći dokazati je otpornost na boje proizvoda kvalitete „traka" njihovo stvarno obilježje. Navedeni se izvještaj temeljio na takozvanoj metodi „Baumgarte" koja se sastoji od uranjanja tkanine u otapalo poput klorobenzola. Proizvodi kvalitete „traka" zadržat će crnu boju nakon navedenog testiranja, dok će TPF površinski obojen crnom izgubiti boju koja će ostati u otapalu.

(39) U tom pogledu, nakon pregleda različitih izvještaja koje je dostavio podnositelj zahtjeva tijekom ispitnog postupka, napominje se da stručnjaci razlikuju dva načina bojanja TPF-a: namakanjem pređe ili tkanine u boji (površinsko bojanje) ili topljenjem boje s poliesterom prilikom izrade pređe (bojanje u masi). Metodologija predložena u različitim izvještajima omogućava razlikovanje TPF-a obojanog crnom u masi od ostalog površinski crno obojanog TPF-a. Međutim, navedeni izvještaji nisu pokazali da su proizvodi kvalitete „traka" jedina moguća vrsta TPF-a obojanog crnom u masi. Stoga, dostavljeni izvještaji nisu omogućili razlikovanje proizvoda kvalitete „traka" od TPF-a izrađenog od pređe koja je obojana crnom u masi. Navedeni su izvještaji čak potvrdili da je TPF obojan u masi također otporan na test uklanjanja boje otapalom. Kao posljedica toga, otpornost na otapalo ne može se smatrati stvarnim obilježjem proizvoda kvalitete „traka" u usporedni s ostalim TPF-ima, te je navedena tvrdnja odbačena.

(40) U pogledu gore navedenog, zaključeno je da, unatoč nekim razlikama, nema fizičkih, tehničkih i/ili kemijskih obilježja koja bi omogućila jasno razlikovanje proizvoda kvalitete „traka" od ostalih vrsta TPF-a.

4.2.2. *Proizvodni proces*

(41) Ispitni je postupak pokazao da se ista proizvodna postrojenja mogu koristiti za proizvodnju proizvoda kvalitete „traka" i ostalih vrsta TPF-a budući da se isti tkalački stanovi koriste za tkanje svih vrsta TPF-a te se završna obrada proizvoda kvalitete „traka" i ostalih vrsta TPF-a obično prepušta podizvođačima. Zapravo, svi proizvođači proizvoda kvalitete „traka" koje se posjetilo tijekom ispitnog postupka proizvode proizvode kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a.

(42) Međutim, ispitni je postupak pokazao da postoje određene razlike u konačnoj obradi proizvoda kvalitete „traka" i ostalih vrsta TPF-a. Budući da se proizvodi kvalitete „traka" na kraju premazuju ljepilom, prije prodaje se s jedne strane spljošte tako da se premaz od ljepila zalijepi samo na nespljoštenu stranu (takozvani postupak „kalendiranja"). Štoviše, proizvod kvalitete „traka" ne treba bojati ili tiskati da dobije crnu boju, za razliku od ostalih bojanih vrsta TPF-a. Međutim, kod drugih vrsta TPF-a postoji mnogo različitih načina konačne obrade te se sve te vrste, ipak, smatrale jednim proizvodom u početnom ispitnom postupku.

(43) Nakon konačne objave podnositelj zahtjeva tvrdio je da zajednička proizvodna postrojenja nisu osnova za nalaz da se TPF od prethodno obojane pređe treba smatrati jednim proizvodom.

(44) Što se tiče navedene tvrdnje, podsjeća se da su, kako je navedeno u uvodnoj izjavi 28., fizička, tehnička i/ili kemijska svojstva proizvoda glavna osnova za određivanje trebaju li se proizvodi kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a smatrati jednim proizvodom ili dvama različitim proizvodima. Međutim, mogu se ispitati ostali kriteriji supsidijarnosti poput proizvodnog procesa i međusobne zamjenjivosti između različitih vrsta proizvoda. Također se napominje u pogledu ove tvrdnje da svrha ovog ispitnog postupka nije ispitati je li TPF izrađen od prethodno obojane pređe dio dotičnog proizvoda, nego je li proizvod kvalitete „traka" dio dotičnog proizvoda. Na temelju toga trebalo je navedenu tvrdnju odbaciti.

(45) Podnositelj zahtjeva dalje je tvrdio da postoje razlike u postupku proizvodnje budući da se koristi različita sirovina te da nije potrebno daljnje bojanje ili tiskanje kako bi se izradio proizvod kvalitete „traka" u usporedbi s ostalim vrstama TPF-a.

(46) što se tiče tvrdnje o razlici u sirovini koja se koristi, već je prihvaćeno u uvodnoj izjavi 29. da se sirovina za izradu proizvoda kvalitete „traka" neznatno razlikuje od ostalih prethodno obojanih pređa za izradu TPF-a budući da sadrži mali udio ugljika. Međutim, podsjeća se da sve stranke, uključujući podnositelja zahtjeva, potvrdile da je nemoguće izmjeriti udio ugljika u gotovoj tkanini, tako da se navedena neznatno različita sirovina ne može utvrditi u gotovom proizvodu. Ovu je tvrdnju, stoga, trebalo odbaciti.

(47) Podnositelj zahtjeva tvrdio je da se izostanak bojanja ili tiskanja prije koristio za isključivanje takozvanih „sivih tkanina" iz opsega mjera te da bi se isto trebalo primijeniti na proizvode kvalitete „traka".

(48) Što se tiče tvrdnje o izostanku faze bojenja ili tiskanja u proizvodnom procesu gotovog proizvoda kvalitete „traka", napominje se da se isto primjenjuje na TPF izrađen od prethodno obojane pređe te da je TPF od prethodno obojane pređe dio dotičnog proizvoda. Siva tkanina doista se smatrala različitim proizvodom od TPF-a, ali proizvod kvalitete „traka" ne može se smatrati sivom tkaninom budući da se nakon tkanja primjenjuje nekoliko završnih postupaka, poput kalendiranja (objašnjeno u uvodnoj izjavi 42.) i rastezanje (postupak zagrijavanja kako bi se spriječilo skupljanje tkanine) te pranje (postupak pranja kako bi se uklonilo sredstvo jačanje koje se dodaje prije tkanja). Ovu je tvrdnju, stoga, trebalo odbaciti.

(49) U pogledu gore navedenog, zaključuje se da je postupak proizvodnje proizvoda kvalitete „traka" vrlo sličan postupku proizvodnje ostalih vrsta TPF-a.

4.2.3. *Razlike u cijeni*

(50) Prema provjerenim informacijama prikupljenima tijekom ispitnog postupka nema jasne razlike u cijeni između proizvoda kvalitete „traka" i crno obojenim TPF-om: čini se da se viša cijena sirovine koja se koristi za proizvod kvalitete „traka" nadoknadi izostankom troškova bojanja i tiskanja. Stoga se i suprotno tvrdnji podnositelja zahtjeva iz njegovog zahtjeva za reviziju, proizvod kvalitete „traka" ne može smatrati proizvodom s visokom dodanom vrijednošću u usporedbi s ostalim vrstama TPF-a.

4.2.4. *Krajnja upotreba i zamjenjivost*

(51) Priznaje se da se proizvod kvalitete „traka" pretežno koristi za proizvodnju ljepljive trake za izolaciju kablova u automobilskoj industriji. Proizvod kvalitete „traka" prilično se često koristi za tu namjenu, kao što potvrđuju katalozi glavnih proizvođača ljepljive trake za upotrebu u automobilskoj industriji u Zajednici. Ostale vrste TPF-a također se mogu koristiti za proizvodnju obojene ljepljive trake za automobilsku industriju, ali za različitu primjenu, poput, primjerice, označavanja.

(52) Međutim, tijekom ispitnog postupka utvrđena je još najmanje jedna moguća upotreba proizvoda kvalitete „traka”: proizvod kvalitete „traka” može imati srebrni premaz i koristiti se za neprozirna sjenila za prozore na kućicama za kampiranje te je ispitnim postupkom utvrđeno da se trenutačno odvija prodaja proizvoda kvalitete „traka” za tu posebnu primjenu. Podsjeća se da se TPF može imati brojne druge primjene osim odjeće, uključujući materijal za zavjese za zatamnjivanje, torbe, materijal za tapeciranje, uredski namještaj itd. kao što pokazuju javno dostupni podaci. Nadalje, jedna je zainteresirana stranke tvrdila da se proizvod kvalitete „traka” može koristiti za odjeću, primjerice za izradu podstava. Štoviše, u pogledu niske razine suradnje proizvođača proizvoda kvalitete „traka” iz NRK-a, ne može se isključiti postojanje drugih mogućih upotreba proizvoda kvalitete „traka”.

(53) Također treba napomenuti da tehnička svojstva proizvoda kvalitete „traka” omogućavaju njegovo korištenje za tapeciranje sjedala, što ga čini zamjenjivim s ostalim vrstama TPF-a koje se koriste za takvu primjenu i koje podliježu antidampinškim mjerama.

(54) Nakon konačne objave, podnositelj zahtjeva tvrdio je da su obilježja proizvoda kvalitete „traka” prilagođena za posebnu upotrebu u automobilskoj industriji te da ga pakiranje u industrijske velike role od 3 500 metara čini isključivo tehničkim proizvodom neprikladnim za korištenje u proizvodnji odjeće, gdje se može manipulirati rolama od najviše 100 metara dužine. Podnositelj zahtjeva dalje je tvrdio da tkanine sa srebrnim premazom nisu obuhvaćene antidampinškim mjerama uvedenima na TPF te da se, stoga, ne trebaju uspoređivati s proizvodima kvalitete „traka” u okviru revizije opsega proizvoda.

(55) Što se tiče ove tvrdnje, već je u uvodnoj izjavi 51. priznato da je glavna upotreba proizvoda kvalitete „traka” uočena tijekom ispitnog postupka izolacija kablova u automobilskoj industriji. Međutim, najmanje još jedna upotreba utvrđena je tijekom ispitnog postupka, odnosno premazivanje srebrnim premazom proizvoda kvalitete „traka” za izradu neprozirnih sjenila za prozore na kućicama za kampiranje. Doista, kako je tvrdio podnositelj zahtjeva, tkanine sa srebrnim premazom nisu obuhvaćene antidampinškim mjerama uvedenima na TPF kao što ljepljiva traka nije obuhvaćena istim mjerama budući da su oba proizvoda proizvodi za konačnu upotrebu proizvoda kvalitete „traka”. Tkanina kvalitete „traka” u oba je slučaja ulazni materijal za izradu sjenila za prozore (u ovom slučaju premazan srebrnim premazom) ili ljepljive trake (u ovom slučaju premazana ljepilom) te se, stoga, potvrđuje da postoji najmanje još jedna moguća upotreba proizvoda kvalitete „traka” osim izolacije kablova u automobilskoj industriji. Što se tiče tvrdnje o pakiranju proizvoda kvalitete „traka”, napominje se da je također moguće izraditi manje role proizvoda kvalitete „traka” ako ne bi bio namijenjen automobilskoj industriji. Stoga su se ove tvrdnje morale odbiti.

(56) Podnositelj zahtjeva dalje je osporavao mogućnost korištenja proizvoda kvalitete „traka” za izradu podstave te je predložio da se s tim u vezi savjetuje s neovisnim tekstilnim institutom. Na isti je način osporavao mogućnost korištenja proizvoda kvalitete „traka” za tapeciranje sjedala zbog njegove niske čvrstoće na vlak te činjenice da pojačava znojenje osobe koja sjedi na takvom sjedalu.

(57) Napominje se da, budući da zainteresirane stranke mogu dostaviti samo kontradiktorne tvrdnje o mogućnosti korištenja proizvoda kvalitete „traka” za podstavu i tapeciranje, činjenica da se proizvod kvalitete „traka” može koristiti za odjeću nije dostatno dokazana. Međutim, i dalje ostaje činjenica da je utvrđena najmanje još jedna upotreba proizvoda kvalitete „traka”, odnosno sjenila za premaze sa srebrnim premazom. Podsjeća se da antidampinške mjere uvedene nakon početnog ispitnog postupka obuhvaćaju TPF za sve vrste upotreba, a ne samo za odjeću. Stoga se tvrdnja morala odbaciti.

(58) U pogledu gore navedenog zaključuje se da proizvodi kvalitete „traka” i ostali TPF-ovi su barem djelomično zamjenjivi.

4.2.5. *Zaključak*

(59) U pogledu gore navedenih nalaza smatra se da sve razlike između proizvoda kvalitete „traka” i ostalih vrsta TPF-a nisu tolike da bi dovele do zaključka da je proizvod kvalitete „traka” drugi proizvod koji se jasno razlikuje po osnovnim fizičkim, tehničkim i/ili kemijskim obilježjima. Stoga se mora zaključiti da proizvodi kvalitete „traka” i ostale vrste TPF-ova čine jedan proizvod u smislu osnovne Uredbe.

## 5. **OSTALI KOMENTARI**

(60) Neke su stranke tvrdile da ispitivanje štete i interesa Zajednice nije ispravno provedeno za proizvode kvalitete „traka” u početnom ispitnom postupku zato što u to vrijeme nije otkriven ni jedan proizvođač proizvoda kvalitete „traka” te zato što automobilska industrija nije imala priliku reagirati na prijedlog uvođenja mjera na proizvod kvalitete „traka”.

(61) Kao odgovor na navedenu tvrdnju napominje se da nije dokazano da ne postoji proizvođač proizvoda kvalitete „traka" iz Zajednice te da se ne može isključiti da proizvod kvalitete „traka" nije bio obuhvaćen početnim ispitnim postupkom bez da je identificiran kao takav. U svakom slučaju, naglašava se da se mjere mogu uvesti na proizvod čak i ako sve njegove podvrste nisu zasebno ispitane.

(62) Što se tiče trenutačnog ispitnog postupka, podsjeća se da je njegova svrha ocijeniti treba li se proizvod kvalitete „traka" smatrati različitim proizvodom od ostalih vrsta TPF-a te treba li odustati od ocjene štete prouzročene industriji Zajednice ili treba ocijeniti interes Zajednice. Međutim, treba naglasiti da je ispitni postupak pokazao da postoji najmanje jedan proizvođač proizvoda kvalitete „traka" iz Zajednice koji opskrbljuje tržište od 2008. i koji je niz godina uključen u proizvodni postupak nezavršenih proizvoda kvalitete „traka". Također postojalo je najmanje još jedno trgovačko društvo iz Zajednice uključeno u proizvodnju nezavršenih proizvoda kvalitete „traka" tijekom razmatranog razdoblja. Također treba napomenuti da se u tijeku sadašnjeg ispitnog postupka kontaktiralo automobilsku industriju (Udruženje europskih proizvođača automobila) koja je izjavila da nije zainteresirana stranka. Ovu je tvrdnju, stoga, trebalo odbaciti.

## 6. ZAKLJUČCI O OPSEGU PROIZVODA

(63) Gore navedeni nalazi pokazuju da, unatoč određenim razlikama, proizvodi kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a obuhvaćenih mjerama dijele ista osnovna fizička, tehnička i kemijska svojstva. Štoviše, nije bilo moguće dokazati da proizvodi kvalitete „traka" imaju samo jednu moguću upotrebu te da proizvodi kvalitete „traka" i ostale vrste proizvoda obuhvaćene mjerama nisu zamjenjivi. Na toj osnovi zaključuje se da proizvode kvalitete „traka" i ostale vrste TPF-a treba smatrati jednim proizvodom te da treba prekinuti parcijalnu privremenu reviziju antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz određenog gotovog TPF-a podrijetlom iz NRK-a bez izmjena antidampinških mjera na snazi.

(64) Sve su zainteresirane stranke bile obaviještene o bitnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se došlo do gore navedenih zaključaka. Nakon te objave stranke su dobile razdoblje za očitovanje.

(65) Razmotreni su usmeni i pisani komentari koje su stranke dostavile, ali oni nisu promijenili zaključke da se ne mijenja opseg proizvoda važećih antidampinških mjera na uvoz TPF-a,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Prekida se parcijalna privremena revizija antidampinških mjera koje se primjenjuju na uvoz određenih gotovih tkanina od poliesterskih filamenata podrijetlom iz NRK-a bez izmjene antidampinških mjera na snazi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. rujna 2009.

*Za Vijeće*
*Predsjednik*
C. BILDT